

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 229

ta' l-Unjoni Ewropea

Volum 50

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

29 ta' Settembru 2007
Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2007/C 229/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4832 — PENSKE/GM/JV) ⁽¹⁾	1
2007/C 229/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4540 — NESTLE/NOVARTIS (Medical nutrition business)) ⁽¹⁾	1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MILL-ISTITUZZJONIJIET U L-ORGANI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2007/C 229/03	Rata tal-kambju ta' l-euro	2
2007/C 229/04	Avviż tal-Kummissjoni rigward id-data ta' applikazzjoni tal-protokoll dwar ir-regoli ta' origini għal akkumulazzjoni djaġonali bejn il-Komunità, l-Alġerija, l-Eġittu, il-Gżejjer Faroe, l-Iżlanda, Iżrael, il-Gordani, il-Libanu, il-Marokk, in-Norveġja, l-Iżvizzera (inkluż il-Liechtenstein), is-Sirja, it-Tuneżija, it-Turkija u x-Xatt tal-Punent u l-Istrixxa ta' Gaża	3

V *Avviżi*

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

Kummissjoni

2007/C 229/05	I-Ruma: Esercizio di servizi aerei di linea — Sejha għall-offerti mahruġa mill-Italja skond l-Artikolu 4(1) (d) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 għall-ġestjoni ta' servizzi ta' l-ajru skedati bejn Cuneo Levaldigi u Ruma Fiumicino u viċivers	5
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

MT

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Kummissjoni

2007/C 229/06	Avviż ta' bidu ta' revizzjoni <i>interim</i> parzjali tal-miżuri kompensatorji applikabbli għal importazzjonijiet ta' aċidu sulfaniliku li joriġina fl-Indja	9
2007/C 229/07	Avviż ta' l-iskadenza ta' ċerti miżuri ta' kontrobilanċ	12

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2007/C 229/08	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.4825 — SFR/Somart/Débitel France) ⁽¹⁾	13
---------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI
EWROPEA

KUMMISSJONI

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.4832 — PENSKE/GM/JV)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 229/01)

Fit-3 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni iddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Ingliz u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlu minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jgħinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4832. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.4540 — NESTLE/NOVARTIS (Medical nutrition business))

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 229/02)

Fid-29 ta' Ġunju 2007, il-Kummissjoni iddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Ingliz u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlu minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jgħinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4540. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MILL-ISTITUZZJONIJIET U L-ORGANI
TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾**It-28 ta' Settembru 2007**

(2007/C 229/03)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju	
USD	Dollaru Amerikan	1,4179	RON Leu Rumen	3,3441
JPY	Yen Ġappuniż	163,55	SKK Krona Slovakka	33,877
DKK	Krona Daniża	7,4544	TRY Lira Turka	1,7159
GBP	Lira Sterlina	0,69680	AUD Dollaru Awstraljan	1,6073
SEK	Krona Żvediza	9,2147	CAD Dollaru Kanadiż	1,4122
CHF	Frank Żvizzeru	1,6601	HKD Dollaru ta' Hong Kong	11,0055
ISK	Krona İzlandiża	87,87	NZD Dollaru tan-New Zealand	1,8737
NOK	Krona Norveġiża	7,7185	SGD Dollaru tas-Singapor	2,1066
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	KRW Won tal-Korea t'Isfel	1 297,59
CYP	Lira Ċiprijotta	0,5842	ZAR Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,7562
CZK	Krona Ċeka	27,532	CNY Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,6429
EEK	Krona Estona	15,6466	HRK Kuna Kroata	7,2773
HUF	Forint Ungeriz	250,69	IDR Rupiah Indoneżjan	12 966,70
LTL	Litas Litwan	3,4528	MYR Ringgit Malażjan	4,8315
LVL	Lats Latvjjan	0,7038	PHP Peso Filippin	63,841
MTL	Lira Maltija	0,4293	RUB Rouble Russu	35,3490
PLN	Zloty Pollakk	3,7730	THB Baht Tajlandiż	45,063

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Avviż tal-Kummissjoni rigward id-data ta' applikazzjoni tal-protokollu dwar ir-regoli ta' oriġini għal akkumulazzjoni djagonali bejn il-Komunità, l-Alġerija, l-Eġittu, il-Gżejjer Faroe, l-Iżlanda, Iżrael, il-Ġordan, il-Libanu, il-Marokk, in-Norveġja, l-Iżvizzera (inkluż il-Liechtenstein), is-Sirja, it-Tuneżija, it-Turkija u x-Xatt tal-Punent u l-Istrixxa ta' Gaża

(2007/C 229/04)

Bl-iskop li tinholoq akkumulazzjoni djagonali ta' oriġini fost il-Komunità, l-Alġerija, l-Eġittu, il-Gżejjer Faroe, l-Iżlanda, Iżrael, il-Ġordan, il-Libanu, il-Marokk, in-Norveġja, l-Iżvizzera (inkluż il-Liechtenstein), is-Sirja, it-Tuneżija, it-Turkija u x-Xatt tal-Punent u l-Istrixxa ta' Gaża, il-Komunità u l-pajjiżi kkonċernati għandhom jinnotifikaw lil xulxin, permezz tal-Kummissjoni Ewropea, bir-regoli ta' oriġini fis-sehh mal-pajjiżi l-oħra.

Ibbażata fuq in-notifiki miksuba mill-pajjiżi kkonċernati, it-tabella meħmuża tagħti viżjoni ġenerali tal-protokollu tar-regoli ta' oriġini li jipprovdu għal akkumulazzjoni djagonali li tispeċifika d-data li minnha tali akkumulazzjoni ssir applikabbli. Din it-tabella tidhol minflok dik ta' qabilha (GU C 92, 27.4.2007).

Huwa mfakkar li l-akkumulazzjoni tista' tapplika biss jekk il-pajjiżi tal-manifattura aħharija u tad-destinazzjoni aħharija kkonkludew ftehimiet ta' kummerċ hieles, li fihom regoli ta' oriġini identici, mal-pajjiżi kollha li qed jipparteċipaw fil-kisba ta' l-istatus ta' l-oriġini, i.e. mal-pajjiżi kollha li minnhom joriġinaw il-materjali kollha użati. Materjal li joriġina mill-pajjiż li ma jkunx għadu kkonkluda ftehim mal-pajjiżi tal-manifattura aħharija u tad-destinazzjoni aħharija għandu jġi trtrattat bħala mhux ta' l-oriġini. Eżempji speċifiċi huma mogħtija fin-Noti ta' Spjegazzjoni rigward il-protokollu pan Ewromediterranji dwar ir-regoli ta' l-oriġini ⁽¹⁾.

Huwa mfakkar ukoll li:

- l-Iżvizzera u l-Prinċipalità tal-Liechtenstein jiffurmaw unjoni doganali;
- fi hdan iż-Żona Ekonomika Ewropea, li hija magħmula mill-UE, l-Iżlanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja, id-data ta' applikazzjoni hija 1 ta' Novembru 2005.

Il-Kodiċi ISO-Alpha-2 għall-pajjiż elenkat fit-tabella huwa mogħti hawnhekk.

— l-Alġerija	DZ
— l-Eġittu	EG
— il-Gżejjer Faroe	FO
— l-Iżlanda	IS
— Iżrael	IL
— il-Ġordan	JO
— il-Libanu	LB
— il-Liechtenstein	LI
— il-Marokk	MA
— in-Norveġja	NO
— l-Iżvizzera	CH
— is-Sirja	SY
— it-Tuneżija	TN
— it-Turkija	TR
— ix-Xatt tal-Punent u l-Istrixxa ta' Gaża	PS

⁽¹⁾ ĠUC 83, 17.4.2007, p. 1.

Data ta' applikazzjoni tal-protokollu dwar ir-regoli ta' origini għall-akkumulazzjoni djagonali fiz-żona pan Ewromediterranja

	EU	DZ	CH (EFTA)	EG	FO	IL	IS (EFTA)	JO	LB	LI (EFTA)	MA	NO (EFTA)	PS	SY	TN	TR
EU			1.1.2006	1.3.2006	1.12.2005	1.1.2006	1.1.2006	1.7.2006		1.1.2006	1.12.2005	1.1.2006			1.8.2006	(¹)
DZ																
CH (EFTA)	1.1.2006			1.8.2007	1.1.2006	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007		1.3.2005	1.8.2005			1.6.2005	
EG	1.3.2006		1.8.2007				1.8.2007	6.7.2006		1.8.2007	6.7.2006	1.8.2007			6.7.2006	1.3.2007
FO	1.12.2005		1.1.2006				1.11.2005			1.1.2006		1.12.2005				
IL	1.1.2006		1.7.2005				1.7.2005	9.2.2006		1.7.2005		1.7.2005				1.3.2006
IS (EFTA)	1.1.2006		1.8.2005	1.8.2007	1.11.2005	1.7.2005		17.7.2007	1.1.2007	1.8.2005	1.3.2005	1.8.2005			1.3.2006	
JO	1.7.2006		17.7.2007	6.7.2006		9.2.2006	17.7.2007			17.7.2007	6.7.2006	17.7.2007			6.7.2006	
LB			1.1.2007				1.1.2007			1.1.2007		1.1.2007				
LI (EFTA)	1.1.2006			1.8.2007	1.1.2006	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007		1.3.2005	1.8.2005			1.6.2005	
MA	1.12.2005		1.3.2005	6.7.2006			1.3.2005	6.7.2006		1.3.2005		1.3.2005			6.7.2006	1.1.2006
NO (EFTA)	1.1.2006		1.8.2005	1.8.2007	1.12.2005	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007	1.8.2005	1.3.2005				1.8.2005	
PS																
SY																
TN	1.8.2006		1.6.2005	6.7.2006			1.3.2006	6.7.2006		1.6.2005	6.7.2006	1.8.2005				1.7.2005
TR	(¹)			1.3.2007		1.3.2006					1.1.2006				1.7.2005	

(¹) Għal prodotti koperti mill-unjoni doganali bejn il-KE u t-Turkija, id-data ta' l-applikazzjoni hija s-27 ta' Lulju 2006.
 Għall-prodotti agricoli, id-data ta' l-applikazzjoni hija l-1 ta' Jannar 2007.
 Għall-prodotti tal-faħam u l-azzar, l-akkumulazzjoni djagonali għadha mhijiex applikabbli.

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

Kummissjoni

I-Ruma: Esercizio di servizi aerei di linea

Sejha għall-offerti maħruġa mill-Italja skond l-Artikolu 4(1)(d) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 għall-ġestjoni ta' servizzi ta' l-ajru skedati bejn Cuneo Levaldigi u Ruma Fiumicino u viċivers

(2007/C 229/05)

Premessa

Il-Gvern Taljan (Ministeru tat-Trasport), skond l-Artikolu 4 tar-Regolament KEE Nru 2408/92 u f'konformità mad-deċiżjonijiet mehuda fil-konferenza tas-servizzi li saret fi hdan ir-regjun tal-Pjemonte, approva din is-sejha għall-offerti għall-ghoti ta' konċessjoni tas-servizz ta' trasport bl-ajru skedat bejn:Cuneo- Ruma Fiumicino u viċiversa.

L-istandards mitluba mill-impożizzjoni ta' dawn l-obbligi ta' servizz pubbliku ġew ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea C 228 tat-28.9.2007.

Jekk fi żmien 30 jum mill-pubblikazzjoni ta' l-obbligi msemmija hawn fuq, ebda trasportatur ta' l-ajru ma jkun ressaq applikazzjoni biex jibda servizzi bl-ajru skedati fuq ir-rotta msemmija hawn fuq, skond l-obbligi imposti u mingħajr ma jintalab kumpens finanzjarju, il-Gvern Taljan (Ministeru tat-Trasport), fl-ambitu tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 4(1)(d) tar-Regolament Nru 2408/92, iddeċieda li jillimita l-aċċess għal trasportatur ta' l-ajru uniku li jintgħażel permezz ta' sejha għall-offerti sabiex jipprovi servizz bl-ajru kkonċernat skond id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-istess Regolament.

Dispożizzjonijiet ġenerali

Din is-sejha għall-offerti tiddefinixxi s-sugġett tas-sejha, il-modalitajiet għall-partecipazzjoni fis-sejha, ir-regoli dwar it-tul ta' żmien, il-modifika u l-iskadenza tal-kuntratt, il-penali f'każ ta' nuqqas ta' osservanza tad-dispożizzjonijiet preskritti u l-garanziji li jakkumpanjaw l-offerta u l-eżekuzzjoni tal-ftehim.

Id-dritt għall-operar tas-servizz fuq ir-rotta kkonċernata jingħata permezz ta' sejha pubblika fuq il-bażi ta' l-offerta l-aktar vantaġġuza mil-lat ekonomiku billi jitqies l-ammont tal-kumpens finanzjarju stabbilit fil-paragrafu 6 ta' din is-sejha.

1. **Sugġett tas-sejha:** L-operar ta' servizzi bl-ajru skedati fuq ir-rotta Cuneo Levaldigi – Ruma Fiumicino u viċiversa, li dawn l-obbligi ta' servizz pubbliku ġew imposti u ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali Ewropew Nru C 228 tat-28.9.2007, skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament KEE Nru 2408/92.
2. **Partecipazzjoni:** It-trasportaturi ta' l-ajru Komunitarji kollha, hekk kif huma definiti mill-Artikolu 2(b) tar-Regolament Nru 2408/92 jistgħu jressqu applikazzjoni għall-partecipazzjoni fis-sejha. Dawn għandhom ikollhom ir-rekwiziti li ġejjin:

rekwiżiti ġenerali:

1. ma jkunux fi stat ta' falliment jew likwidazzjoni mandatorja, fi ftehim preventiv mal-kredituri jew jinsabu fi proċedimenti ta' din in-natura;
2. ma jkunux ġew ikkundannati għal projbizzjoni skond l-Artikolu 9(2) tad-decreto legislativo Nru 231/2001 jew kwalunkwe kundanna oħra li tinvolvi projbizzjoni li jin-negozjaw ma' Amministrazzjoni Pubblika;
3. ikunu onoraw il-kontribuzzjonijiet ta' sigurtà soċjali relatati mar-relazzjonijiet tax-xogħol
4. ma jkunux għamli dikjarazzjonijiet foloz fir-rigward tal-kundizzjonijiet rilevanti għall-partecipazzjoni fi proċeduri ta' sejha oħrajn għall-operar ta' servizzi bl-ajru skedati skond l-obbligi ta' servizz pubbliku;

Bil-ghan li jiġi ppruvat li huwa jissodisfa r-reqwiziti msemmija hawn fuq, l-applikant għandu jiċċertifika l-qagħda tiegħu fil-konfront tal-punt 3 b'ċertifikat li jixhed il-hlas tal-kontribuzzjonijiet mahruġ mill-INPS jew mill-INAIL u biċċertifikazzjoni prevista mill-Artikolu 17 tal-Liġi Nru 68 tat-12 ta' Marzu dwar "Norme per il diritto al lavoro dei disabili" (Regoli rigward id-dritt ta' xogħol għal persuni b'diżabilità); għall-punti 1, 2 u 4 b'dikjarazzjoni ekwivalenti għal ċertifikat (dichiarazione sostitutiva di certificazione) skond l-Artikoli 46 u 47 tad-Digriet tal-President tar-Repubblika Nru 445 tat-28 ta' Diċembru 2000.

Iċ-ċertifikati u l-attestati ta' l-applikanti ta' Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea li mhuwiex l-Italja għandhom jinharġu mill-Amministrazzjonijiet u Organi tal-pajjiż ta' l-orijini, flimkien ma' traduzzjoni fil-lingwa Taljana awtentikata mill-awtorità konsolari Taljana li tiċċertifika l-konformità ma' l-original.

Rekwiziti tekniċi

1. liċenzja tat-thaddim mahruġa skond ir-Regolament KEE Nru 2407/92;
2. assigurazzjoni obbligatorja f'każ ta' incidenti, partikolarment rigward passiggieri, bagalji, taġġbija ta' merkanzija u terzi skond ir-Regolament KEE Nru 785/04 wkoll;
3. ċertifikat ta' l-operatur bl-ajru (AOC) konformi mal-leġiżlazzjoni Komunitarja;
4. ma jkunux imniżzla fl-hekk imsejha "black list" dwar il-kumpaniji ta' l-ajru li ma jissodisfawx l-istandards ta' sikurezza Ewropea, hekk kif hi ppubblikata fuq is-sit ta' l-internet: <http://ec.europa.eu/transport/air-ban>;
5. disponibilità ta' sistema ta' kontabilità analitika li jkun possibbli t-tqassim ta' l-ispejjeż relatati (inkluzi l-ispejjeż fissi u d-dhul).

Fil-każ li r-reqwiziti msemmija hawn fuq ma jibqgħux ikunu sodisfatti f'mument wara li titressaq l-applikazzjoni għall-partecipazzjoni fis-sejha, it-trasportaturi konkorrenti se jkunu awtomatikament esklużi mill-valutazzjoni ta' l-offerti.

Fil-każ li r-reqwiziti msemmija hawn fuq ma jibqgħux ikunu sodisfatti f'mument wara l-konkluzjoni tal-ftehim imsemmi fil-paragrafu 5, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 14 u tas-subparagrafu ta' qabel ta' l-aħħar tal-paragrafu 15 ta' din is-sejha għall-offerti.

3. **Proċedura:** Din is-sejha għall-offerti hija suġġetta għad-dispożizzjonijiet tal-punti (d), (e), (f), (h) u (i) ta' l-Artikolu 4 tar-Regolament (KEE) Nru 2408/1992.
4. **Speċifikazzjonijiet ta' l-offerta:** Il-fajl ta' l-offerta komplut li fih ir-regoli speċifiċi applikabbli għas-sejha, il-limitu ta' żmien tal-validità tas-sejha u kull informazzjoni oħra meqjusa utli, jikkostitwixxi, fil-każijiet kollha, parti integranti ta' din is-sejha għall-offerti flimkien mal-mudell ta' ftehim imsemmi fil-paragrafu 5 u jista' jintalab bla hlas lil dan l-indirizz: ENAC, Direzione Trasporto Aereo, viale del Castro Pretorio, n. 118, I-00185 Roma jew bil-posta elettronika lil dan l-indirizz: trasporto.aereo@enac.rupa.it.
5. **Ftehim li jirregola l-eżerċizzju tas-servizz:** Is-servizz għandu jkun irregolat minn ftehim bejn it-trasportatur u l-ENAC, imfassal skond mudell li jagħmel parti mid-dossier ta' l-offerta.

6. **Kumpens finanzjarju:** L-ammont massimu tal-kumpens finanzjarju li għandu jintuża bħala bażi għas-sejha għall-ghoti tas-servizz tat-trasport bl-ajru għar-rotta kkonċernata, jammonta għal EUR 150 000.00 (miljun mija u ħamsin elf) VAT inkluża, fis-sena.

L-offerti, imfassla skond il-modalitajiet ta' l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-offerta, għandhom jindikaw esplicitament, fil-parti tal-formola dwar l-offerta ekonomika bi tqassim annwali, l-ammont massimu mehtiegħ bħala kumpens, fil-limitu msemmi hawn fuq, għall-operar tas-servizz ikkonċernat.

L-ammont eżatt tal-kumpens għandu jiġi ddeterminat retroattivament kull sena, abbażi ta' l-ispejjeż effettivament imġarrba u d-dhul effettivament iġġenerat mis-servizz, bil-preżentazzjoni ta' dokumenti ta' sostenn u fil-limitu massimu ta' l-ammont indikat fl-offerta, skond l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-offerta.

F'kull każ it-trasportatur ta' l-ajru ma jistax jitlob bħala kumpens finanzjarju somma oghla mil-limitu massimu stabbilit mill-ftehim, minhabba n-natura tal-pagament li ma jikkostitwixxi kunsiderazzjoni iżda kumpens għall-provvista ta' servizz suġġett għal obbligu ta' servizz pubbliku.

Il-pagamenti annwali għandhom isiru bin-nifs u b'kalkolu tal-bilanċ finali, skond l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-offerta, bla hsara għal kwalunkwe kontroll possibbli mill-ENAC bil-ghan li jivverifika d-destinazzjoni effettiva tal-kumpens mogħti u li r-reqwiziti mehtieġa jibqgħu sodisfatti mit-trasportatur ta' l-ajru benefiċjarju. Il-bilanċ finali għandu jithallas wara r-riżultati tal-verifika tal-kontabilità analitika mressqa mit-trasportatur għar-rotta kkonċernata u l-verifika tal-konformità tas-servizzi mwettqa u dawk miftiehma.

7. **Tariffi:** L-offerti mressqa għandhom jispesifikaw it-tariffi previsti, skond kif indikat fil-Komunikazzjoni dwar l-impożizzjoni ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku, ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, serje C Nru 228 tat-28.9.2007.
8. **Ftuħ tar-rotta:** Ir-rotta għandha tinfetaħ sa mhux aktar tard minn 15-il (hmistax-il) jum mid-data li fiha ġie konkluz il-ftehim u dan il-ftuħ għandu jiġi ċċertifikat permezz ta' rapport ta' bidu tas-servizz, iffirmat mit-trasportatur li ntgħażel u mill-ENAC.
9. **Tul ta' żmien tal-ftehim:** Il-ftehim huwa validu għal sen-tejn li jiddekorru mill-ftuħ effettiv tas-servizz bl-ajru skedat fuq ir-rotta kkonċernata.

It-trasportatur jintrabat li jqiegħed għad-dispożizzjoni ta' l-ENAC il-persunal, id-dokumentazzjoni teknika u kontabbli, l-apparat u dak kollu li jista' jkun mehtiegħ għall-finijiet tat-tweqqif ta' l-attività ta' sorveljanza u kontroll ta' l-eżekuzzjoni u l-applikazzjoni korretta tad-dispożizzjonijiet tal-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni, tad-digriet ta' impożizzjoni, ta' din is-sejha, tal-ftehim u ta' l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-offerta.

In-nuqqas ta' qadi ta' l-obbligi msemmija fis-subparagrafu preċedenti jwassal għal ksur li jista' jiġi sanzjonat skond kif previst mill-paragrafu 11 li jmiss ta' din is-sejha.

10. **Kancellazzjoni tal-ftehim:** Kull wahda mill-partijiet tista' tikkancella l-ftehim qabel l-iskadenza normali tiegħu jekk jingħata avviz minn 6 (sitt) xhur qabel mingħajr obbligi ta' kumpens jew indennizzi jew madankollu mhux qabel 12-il (tnax-il) xahar mill-ftuh tas-servizz.

Jekk it-trasportatur jonqos milli jikkonforma ma' l-obbligu ta' servizz pubbiku, jitqies li jkun temm il-ftehim mingħajr avviz minn qabel jekk l-istess trasportatur ma jkunx beda jopera mill-ġdid is-servizz, li jkun ġie intimat mingħand l-ENAC biex jaqdi bis-shih l-obbligi mehuda, sa mhux aktar tard minn 30 (tletin) jum minn meta jkun irċieva l-intimazzjoni msemmija.

F'każ ta' terminazzjoni tal-ftehim min-naha tat-trasportatur, l-ENAC tirriżerva d-dritt li tagħmel il-valutazzjonijiet xierqa bil-ghan li tipproponi lill-Ministeru tat-Trasport il-konkluzjoni ta' ftehim ġdid mat-trasportatur ikklassifikat fil-lista f'pożizzjoni li jmiss. Il-kundizzjonijiet ta' l-operar tas-servizz ikkonċernat kif ukoll il-kumpens, proporzjonalment dovut, għandhom ikunu dawk stabbiliti qabel ma nġhata l-obbligu ta' servizz pubbiku.

11. **Nuqqas ta' konformità u penali:** L-interruzzjoni tas-servizzi minhabba r-raġunijiet li ġejjin ma tikkostitwixxi ksur ta' l-obbligi li għalihom ikun responsabbli t-trasportatur:

- kundizzjonijiet meteoroloġiċi perikolużi;
- għeluq ta' wiehed mill-ajruporti indikati fil-programm operattiv;
- problemi ta' sikurezza;
- azzjoni industrijali;
- każijiet ta' forza maġġuri;

L-interruzzjoni tas-servizz għal dawn ir-raġunijiet twassal għat-tnaqqis ta' l-ammont tal-kumpens proporzjonali għat-titjiriet li ma sarux.

F'każ ta' nuqqas ta' osservanza ta' l-operar tas-servizz u ta' l-obbligi mehuda fil-ftehim, l-ENAC għandha d-dritt li timponi penali lit-trasportatur, li joghlew skond l-għadd ta' vjolazzjonijiet li seħhu, li l-modalitajiet tagħhom se jkunu deskritti bis-shih fil-mudell tal-ftehim.

Madankollu, l-ammont tal-penali ma jistax ikun oġġha mill-50% ta' l-ammont massimu previst li jintuża bhala bażi għas-sejha għall-kumpens finanzjarju msemmi fil-paragrafu 6, bil-kundizzjoni li, f'każ li dan il-limitu jinqabez, l-ENAC ikollha d-dritt li tirrexxi l-ftehim minhabba nuqqas ta' osservanza, b'effett ta' revoka immedjata tal-kumpensi li għad iridu jithallsu.

L-għadd ta' titjiriet ikkancellati għal raġunijiet li għalihom ikun direttament responsabbli t-trasportatur ma għandux ikun oġġha, għal kull sena, minn 2% ta' l-għadd ta' titjiriet ippjanati.

F'każ li dan il-limitu jinqabez, it-trasportatur għandu jhallas lill-ENAC penali li tammonta għal EUR 3 000.00 (tlett elf) għal kull kancellazzjoni li taqbeż il-limitu msemmi tat-2%, wara kontestazzjoni formali mibghuta lit-trasportatur fl-għaxart ijiem sussegwenti għal meta l-ENAC tkun saret taf bil-kwistjoni. Lit-trasportatur jingħatalu terminu ta' mhux iktar minn sebat ijiem biex jiġġustifika ruħu.

Barra minn hekk, l-ENAC se tirrevedi l-ammont tal-kumpens finanzjarju b'mod proporzjonali għat-titjiriet li saru. Is-somom irċevuti f'dan ir-rigward se jkunu allokatu għall-kontinwità territorjali tal-belt ta' Cuneo.

Il-penali minhabba n-nuqqas ta' osservanza ta' l-avviz minn qabel imsemmi fil-paragrafu 10 hija kkalkolata skond il-kumpens annwali u tal-perjodu li fih ma nġhatax l-avviz minn qabel li jibda mill-interruzzjoni tas-servizz ikkonċernat, fit-termini previsti ta' l-istess paragrafu 10, permezz ta' l-applikazzjoni tal-formula li ġejja:

$$P = CA / GG \times gg$$

Fejn

- P = penali
- CA = kumpens annwali
- GG = jiem tas-sena eżaminata (365 jew 366)
- gg = jiem li fihom ma nġhatax l-avviz minn qabel

Il-penali msemmijin f'dan l-artikolu jstgħu jkunu kkombinati ma' dawk previsti fl-ambitu tas-sistema ta' penali minn regolamenti Komunitarji u dispożizzjonijiet legiżlattivi u regolamentari nazzjonali.

12. **Garanzji li jakkumpanjaw l-offerta:** Bil-ghan li tiġi żgurata s-serjetà u l-affidabilità ta' l-offerta, it-trasportatur li jipparteċipa f'din is-sejha għandu jippreżenta garanzija xierqa li tammonta għal 2% ta' l-ammont massimu għall-kumpens finanzjarju msemmi fil-paragrafu 6, permezz ta' garanzija bankarja jew assigurativa f'forma ta' depożitu jew b'garanti, skond l-għażla ta' l-offertant.

Il-modalitajiet għall-preżentazzjoni tal-garanzija msemmija hawn fuq se jkunu stabbiliti fl-ispeċifikazzjonijiet ta' l-offerta u eventwalment b'referenza għalihom fil-ftehim.

Il-garanzija għandha tkun valida għal talanqas 180 (mija u tmenin) jum mid-data ta' skadenza tat-tressiq ta' l-offerti, bit-trasportatur jintrabat li jġedded il-garanzija f'każ li l-kuntratt ma jkunx għadu nġhata sa l-iskadenza, fuq talba ta' l-ENAC matul l-istess proċedura.

L-ENAC, meta tgħarraf lit-trasportaturi li ma ntgħażlux fil-proċedura ta' l-ghoti, għandha simultanjament tehlisom mill-garanzija tagħhom.

13. **Garanzji ta' eżekuzzjoni u kopeturi ta' l-assigurazzjoni:** It-trasportatur li jingħatalu l-kuntratt ta' operar tas-servizzi bl-ajru kkonċernati msemmijin f'din is-sejha huwa obligat li johloq garanzija bankarja jew assigurativa b'garanti li tammonta għal EUR 500 000.00 (hames mitt elf) favur l-ENAC li tirriżerva d-dritt li tużaha biex tiggarrantixxi t-tkomplija tas-servizz ikkonċernat.

Ir-rilaxx għandu jkun awtomatiku, mingħajr hteġa ta' approvazzjoni mill-ENAC, u bil-kundizzjoni li r-riżultati tal-verifika msemmija fl-ahhar subparagrafu tal-paragrafu 6 preċedenti jkunu pożittivi.

14. **Telf u revoka tal-kumpens finanzjarju:** It-telf fi kwa-lunkwe mument wara l-Ftehim tar-rekwiziti ġenerali u tekniċi msemmijin fil-paragrafu 2 ta' din is-sejha kif ukoll dawk previsti mill-ispeċifikazzjonijiet ta' l-offerta jwassal għat-telf ta' l-ghoti tar-rotta, ir-revoka tal-benefiċċju tal-kumpens finanzjarju u l-irkupru ta' rati eventwali mhallsa u mhux dovuti, biż-żieda ta' l-interessi statutorji.

Sussegwentement għat-telf ta' l-ghoti tar-rotta, l-ENAC tista' tkun awtorizzata mill-Ministeru tat-Trasport li tiffirma ftehim ġdid għall-bqija tal-perjodu ta' servizz bl-ajru skedat mat-trasportatur konkorrenti kklassifikat fil-pożizzjoni li jmiss fil-lista finali tas-sejha.

F'dak il-każ, it-tul ta' żmien tal-ftehim jiddekorri mid-data li fiha jibda s-servizz u jintemm fid-data ta' skadenza prevista fil-ftehim rexiss u b'osservanza tal-pjan operattiva approvat waqt il-valutazzjoni ta' l-offerta mressqa mit-trasportatur li ntgħażel.

15. **Rexissjoni tal-Ftehim:** F'każ ta' nuqqas ta' konformità min-naha tat-trasportatur lejn dak previst mill-Komunikazzjoni ta' l-impożizzjoni ppubblikata fil-ĠUUE C 228 tat-28.9.2007, id-digriet ta' l-impożizzjoni, il-ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' din is-sejha u dawk ta' l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-offerta, l-ENAC, permezz ta' avviż bil-miktub, tkun tista' tagħti lit-trasportatur, skond l-Artikolu 1454 tal-Kodiċi Civili, terminu ta' 15-il (hmistax-il) jum mid-data li fiha jkun irċieva l-avviż imsemmi biex jikkonforma.

Jekk it-trasportatur ma jkunx għadu kkonforma sa dak it-terminu ta' żmien, l-ENAC għandha l-fakultà li tqis il-ftehim bħala ġuridikament rexiss u żżomm definittivament l-ammont indikat fil-garanzija msemmija fil-paragrafu 13 kif ukoll titlob kumpens għad-danni mgarrba mit-trasportatur.

Barra minn hekk, f'każ ta' ksur ta' l-obbligi u s-servizz operati mit-trasportatur fir-rigward ta' dak previst fil-ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' din is-sejha u dawk ta' l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-offerta, l-ENAC, skond l-Artikolu 1456 tal-Kodiċi Civili għandha d-dritt li tirrexxi l-ftehim, wara notifika bil-miktub lit-trasportatur.

F'każ li l-ftehim jiġi rexiss, l-ENAC tista' tkun awtorizzata mill-Ministeru tat-Trasport biex tikkonsulta l-lista biex tiffirma ftehim ġdid għall-bqija ta' perjodu ta' servizz bl-ajru skedat mat-trasportatur konkorrenti li kklassifika fil-pożizzjoni li jmiss fil-lista finali tas-sejha għall-ghoti tar-rotta.

F'dak il-każ, it-tul ta' żmien tal-ftehim jiddekorri mid-data li fiha jibda s-servizz u jintemm fid-data ta' skadenza prevista fil-ftehim rexiss u b'osservanza tal-pjan operattiv approvat waqt il-valutazzjoni ta' l-offerta mressqa mit-trasportatur li ntgħażel.

16. **Preżentazzjoni ta' l-offerti:** Fi żmien 30 (tletin) jum mill-pubblikazzjoni ta' din is-sejha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni

Ewropea, l-offerti, imhejjja skond kif inhu previst fl-ispeċifikazzjonijiet ta' l-offerta u biex ma jiġux esklużi mill-għażla, għandhom jaslu bil-posta rreġistrata b'notifika tal-wasla jew bl-idejn wara li tinghata rċevuta lill-indirizz li ġej:

ENAC, direzione generale, viale del Castro Pretorio 118, - 00185 Roma.

Biex ma jiġux esklużi, l-offerti għandhom jitressqu fi tliet envelopps magħluqin u ssiġillati.

L-envelopp estern, magħluq, issiġillat u inizjalat fuq iż-żewġ naħat, għandu jkun fih iżewġ envelopps, dawn ukoll issiġillati u inizjalati fuq iż-żewġ naħat, u fuqu jkollu mnizzel: "Offerta per la gara in oneri di servizio pubblico sulla rotta: Cuneo Levaldigi - Roma Fiumicino e viceversa".

Id-dokumenti li għandhom jiddahhlu f'dawn it-tliet envelopps ta' hawn fuq huma msemmija fl-ispeċifikazzjonijiet ta' l-offerta msemmija fil-paragrafu 4 ta' din is-sejha għall-offerti.

Min jibgħat għandu jkun dak totalment responsabbli f'każ li l-pakkett, għal kwalunkwe raġuni, ma jasalx għad-destinazzjoni tiegħu fit-terminu ta' żmien indikat hawn fuq.

Jekk titressaq offerta valida wahda biss, il-proċedura ta' ghotja tista' tkompli xorta wahda.

17. **Terminu ta' validità ta' l-offerti:** 180 (mija u tmenin) jum mill-iskadenza għall-preżentazzjoni ta' l-offerti.

18. **Ghoti tal-kuntratt:** Il-kuntratt jinghata mill-ENAC, pemezz ta' Bord imwaqqaf apposta, magħmul minn manijer ta' l-ENAC delegat tad-Direttur Generali, minn espert fis-settur tat-trasport bl-ajru mahtur mir-Reġjun tal-Pjemonte u minn President mahtur bi qbil komuni bejn l-ENAC u r-Reġjun tal-Pjemonte; id-dmirijiet ta' segretarjat għandu jaqdihom uffiċjal ta' l-ENAC.

19. **Ipproċessar tad-data personali:** Id-data personali kollha se tintuża u tiġi pproċessata esklussivament għall-finijiet istituzzjonali filwaqt li tiġi garantita l-protezzjoni u l-kunfidenzjalità skond il-leġiżlazzjoni fis-seħh. Għal dan il-ghan, it-trasportatur li jintgħażel għandu jiffirma l-awtorizzazzjoni relatata ma' l-iproċessar tad-data personali, skond kif u stabbilit fid-D.Lgs. 196/2003 u emendi u żidiet sussegwenti.

20. **Ipproċessar tad-data sensitiva:** Id-data sensitiva li jkun fihom l-offerti mressqa mit-trasportaturi għandha tkun pproċessata skond kif stabbilit mir-"Regolament għall-iproċessar tad-data sensitiva u ġudizzjarja", approvat mill-Bord tad-Diretturi ta' l-ENAC fis-seduta tat-2 ta' Marzu 2006 u li tista' tiġi kkonsultata fuq is-sit ta' l-ENAC "enac-italia.it".

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

KUMMISSJONI

Avviż ta' bidu ta' revizzjoni *interim* parzjali tal-miżuri kompensatorji applikabbli għal importazzjonijiet ta' aċidu sulfaniliku li joriġina fl-Indja

(2007/C 229/06)

Il-Kummissjoni ddecidiet b'inizjattiva tagħha stess li tibda revizzjoni *interim* parzjali limitata għal-livell ta' sussidju għal ċerti produttori Indjani li jesportaw skond l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2026/97 tas-6 ta' Ottubru 1997, dwar il-harsien minn importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ("ir-Regolament bażiku") ⁽¹⁾.

1. Il-Prodott

Il-prodott taht revizzjoni huwa aċidu sulfaniliku li joriġina fl-Indja ("il-prodott ikkonċernat"), li bħalissa jista' jiġi kklassifikat fi hdan il-kodiċi NM ex 2921 42 10. Din il-kodiċi NM qed tingħata biss bhala tagħrif.

2. Il-miżuri attwali

Il-miżuri fis-sehh bħalissa huma dazju kompensatorju definittiv impost mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1338/2002 ⁽²⁾ dwar importazzjonijiet ta' aċidu sulfaniliku li joriġinaw mill-Indja.

Dawn il-miżuri bħalissa huma soġġetti għal revizzjoni ta' skadenza ⁽³⁾.

3. Ir-raġunijiet għar-revizzjoni

Hemm biżżejjed evidenza *prima facie* disponibbli għall-Kummissjoni, li ċ-ċirkostanzi rigward is-sussidju li fuqu l-miżuri li ġew stabbiliti, inbidlu u li dawn il-bidliet huma ta' natura permanenti.

Tabilhaqq, il-benefiċċji miż-żewġ skemi ta' sussidju (l-Iskema tal-Librett tal-Kreditu tad-Dazju ("DEPBS") u l-Eżenzjoni mit-Taxxa fuq id-Dhul skond is-Sezzjoni 80 HHC ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq id-Dhul ("ITES") jidher li naqsu b'mod konsiderevoli. Dan

sehħ minhabba l-bidla tal-ligijiet bażiċi relevanti Indjani li fuqhom huma bbażati dawn l-iskemi.

Bhala konsegwenza, il-livell ta' sussidju aktarx li tnaqqas għal dawk il-kumpaniji li l-miżuri tagħhom huma bbażati kompletament jew parzjalment fuq benefiċċji miksuba miż-żewġ skemi msemmija hawn jew wahda minnhom fil-perjodu ta' investigazzjoni użat fl-investigazzjoni li wasslet biex ikun deċiż il-livell tal-miżuri eżistenti.

Dan juri li l-miżuri msemmija fil-punt preċedenti dwar importazzjonijiet tal-prodott li qiegħed taht revizzjoni fil-livell attwali tagħhom jistgħu ma jkunux aktar meħtieġa biex jikkontrabbattu s-sussidju attwali. Għalhekk, il-miżuri għandhom ikunu riveduti għall-kumpaniji fil-kwistjoni.

Dawn il-kumpaniji jinkludu dawk elenkati fl-Anness u kull produttur ieħor tal-prodott taht revizzjoni li jgħarraf bih innifsu lill-Kummissjoni fil-limiti ta' l-iskadenza stipulata fil-punt 5(i) hawn taht u li juri fl-istess limitu ta' żmien li (1) huwa gawda minn benefiċċji miż-żewġ skemi msemmija hawn fuq jew wahda minnhom matul il-perjodu ta' l-investigazzjoni użat fl-investigazzjoni li wasslet biex ikun deċiż il-livell tal-miżura li għalihom huma soġġetti (1 ta' Lulju 2000 — 30 ta' Ġunju 2001), u li (2) ladarba saru t-tibdiliet strutturali f'dawn l-iskemi kif imsemmi hawn fuq, il-benefiċċju li akkumula minn dawn l-iskemi naqas.

B'żieda ma' dan, jekk l-investigazzjoni tar-revizzjoni turi jew xi parti interessata tipprovdri evidenza suffiċjenti *prima facie* fi żmien l-iskadenza kif stipulata fil-punt 5(1) hawn taht li l-esportaturi tal-prodott konċernat li huma kkonċernati bir-revizzjoni attwali qed jibbenefikaw minn skemi ta' sussidju barra dawk imsemmija hawn fuq, tista' ssir ukoll investigazzjoni ta' dawn l-iskemi fi hdan il-qafas tar-revizzjoni attwali.

⁽¹⁾ ĠU L 288, 21.10.97, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 461/2004 (ĠU L 77, 13.3.2004, p. 12).

⁽²⁾ ĠU L 196, 25.7.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 123/2006 (ĠU L 22, 26.1.2006, p. 5).

⁽³⁾ ĠU C 171, 24.7.2007, p. 14.

Safejn il-margini tas-sussidju modifikati li jirriżultaw mill-investigazzjoni attwali jista' jkollhom impatt fuq il-miżuri applikabbli għal kumpaniji li jikkooperaw fl-investigazzjoni li stabbilit il-livell tal-miżuri u/jew tal-miżura residwali applikabbli għall-kumpaniji l-oħra kollha, dawn ir-rati jistgħu jkunu riveduti skond dan.

Għandu jkun innutat li għal dawk il-kumpaniji li huma soġġetti kemm għal miżuri anti-dumping kif ukoll għal dawk kompensatorji, il-miżura anti-dumping tista' tkun aġġustata skond dan jekk kemm-il darba jkun hemm bidla fil-miżura kompensatorja.

4. Il-proċedura

Wara li ddeterminat, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed provi biex ikun iġġustifikat il-bidu ta' revizzjoni *interim* parzjali *ex officio*, il-Kummissjoni b'dan tagħti bidu għal revizzjoni skond l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku.

L-investigazzjoni se tanalizza l-htieġa għall-kontinwazzjoni, tnehhija jew emendar tal-miżuri eżistenti fir-rigward ta' dawk il-kumpaniji li jkunu bbenefikaw miż-żewġ skemi ta' sussidju jew waħda minnhom imsemmija hawn fuq u, għal dawk il-kumpaniji, fir-rigward ta' skemi oħra fejn evidenza biżżejjed tkun ipprovduta kif hemm imsemmi fil-punt 3, paragrafu 8 hawn fuq. L-investigazzjoni se tanalizza wkoll il-htieġa, skond ir-riżultati ta' l-investigazzjoni attwali, biex ikunu riveduti l-miżuri applikabbli għal kumpaniji oħra li kkooperaw fl-investigazzjoni li stabbilit il-livell tal-miżuri eżistenti u/jew il-miżura residwali applikabbli għall-kumpaniji l-oħra kollha.

(a) Kwestjonarji

Biex tikseb l-informazzjoni li tqis meħtieġa għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-kumpaniji elenkati fl-anness u lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat. It-tweġibiet tal-kwestjonarju u d-dokumenti ta' prova għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fiż-żmien stipulat fil-punt 5(i).

(b) Ġbir ta' informazzjoni u s-smiġħ ta' seduti

Il-partijiet kollha interessati qegħdin b'dan jiġu mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom, jibagħtu tagħrif barra mit-tweġibiet għall-kwestjonarju u jipprovdu dokument ta' prova. Dan it-tagħrif u d-dokumenti ta' prova għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fiż-żmien stipulat fil-punt 5(i).

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' l-partijiet interessati, sakemm dawn jagħmlu talba li fiha juru li hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemgħu. Din it-talba għandha ssir fiż-żmien stipulat fil-punt 5(ii).

5. Skadenzi

- (i) *Għal partijiet li jridu jagħmlu lilhom infushom magħrufa, biex jipprezentaw it-tweġibiet tal-kwestjonarju u kull informazzjoni oħra*

Il-partijiet interessati kollha, jekk l-appelli tagħhom iridu jitqiesu matul l-investigazzjoni, għandhom jipprezentaw lilhom infushom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, jipprezentaw l-opinjoni tagħhom u jressqu t-tweġibiet tal-kwestjonarju, b'mod partikolari l-awtoritajiet konċernati tal-pajjiż li qed jesperta, jew kull tagħrif ieħor, inkluż dak imsemmi fil-punt 3, is-sitt paragrafu, fi żmien 40 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Qiegħda tingħbed l-attenzjoni għall-fatt li l-eżerċizzju tal-parti l-kbira tad-drittijiet proċedurali stabbiliti fir-Regolament bażiku jiddependi fuq li l-parti tippreżenta ruhha lill-Kummissjoni matul il-perjodu msemmi qabel.

- (ii) *Smigh*

Il-partijiet interessati kollha jistgħu wkoll japplikaw biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 40 jum.

6. Is-sottomissjonijiet, it-tweġibiet għall-kwestjonarju u l-korrispondenza, bil-miktub

Is-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha magħmula mill-partijiet interessati għandhom isiru bil-miktub (mhux b'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor) u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numru tat-telefon u tal-fax tal-parti interessata. Kull sottomissjoni bil-miktub, inkluż it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, it-tweġibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza mogħtija mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandha tkun immarkata bhala "*Limitata*"⁽¹⁾ u, skond l-Artikolu 29(2) tar-Regolament bażiku, għandha tkun akkumpanjata minn verżjoni mhux kunfidenzjali, immarkata "*GHALL-VERIFIKA MILL-PARTIJET INTERESSATI*".

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 65 05

7. Nuqqas ta' kooperazzjoni

F'każijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess għall-informazzjoni meħtieġa jew ma ttiprovdihiex fil-limiti ta' żmien, jew b'mod sinifikanti tfixkel l-investigazzjoni, is-sejbiet, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru skond l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, fuq il-baži tal-fatti disponibbli.

⁽¹⁾ Dan ifisser li d-dokument ikun għal użu intern biss. Huwa protett skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001, rigward l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (GU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skond l-Artikolu 29 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 12 tal-Ftehim tad-WTO dwar Sussidji u Miżuri Kompensatorji.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni għandha titwarrab u jistgħu jintużaw il-fatti disponibbli, skond l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-rizultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

8. L-iskeda ta' l-investigazzjoni

L-investigazzjoni għandha tiġi konkluziva, skond l-Artikolu 22(1) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

9. Revizjonijiet oħra *interim* skond l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku.

L-ambitu tar-revizjoni attwali huwa stipulat fil-punt 4 hawn fuq. Kull parti li tixtieq tikklema revizjoni fuq il-bażi ta' raġunijiet oħra tista' tagħmel dan skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku.

10. L-ipproċessar ta' data personali

Jekk joghgbok kun af li kull data personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tkun ittrattata skond ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità u dwar il-moviment hieles ta' din id-data ⁽¹⁾.

ANNEX

Kokan Synthetics & Chemicals Pvt. Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, India.

⁽¹⁾ ĠUL 8, 12.1.2001, p. 1.

Avviż ta' l-iskadenza ta' ċerti miżuri ta' kontrollanċ

(2007/C 229/07)

1. Kif previst fl-Artikolu 18(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2026/97 tas-6 ta' Ottubru 1997 ⁽¹⁾ dwar il-ħarsien minn importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li m'humix membri tal-Komunità Ewropea, il-Kummissjoni tavża li sakemm issir reviżjoni skond il-proċedura segwenti, il-miżuri ta' kontrollanċ imsemmija hawn taht jiskadu fid-data msemmija fit-tabella hawn taht.

2. Il-Proċedura

Produtturi Komunitarji jistgħu jagħmlu talba bil-miktub għal reviżjoni. Din it-talba jrid ikollha biżżejjed evidenza li turi li l-iskadenza tal-miżuri probabbilment tirriżulta f' kontinwazzjoni jew repetizzjoni ta' sussidjar u ħsara.

Jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi li tirrevedi l-miżuri kkonċernati, l-importaturi, l-esportaturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż li jesporta u l-produtturi Komunitarji mbagħad jiġu pprovduti bl-opportunità li jsahħu, jirribattu jew jikkummentaw dwar il-kwistjonijiet li jinsabu fit-talba.

3. Limitu ta' żmien:

Produtturi Komunitarji jistgħu jressqu talba bil-miktub għal reviżjoni fuq il-bażi msemmija hawn fuq, li trid jaasal għand il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (Taqsima H-1), J-79 5/16, B-1049 Brussel ⁽²⁾ fi kwalunkwe żmien mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż preżenti iżda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data msemmija fit-tabella hawn taht.

4. Dan l-avviż huwa ppubblikat skond l-Artikolu 18(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2026/97 tas-6 ta' Ottubru 1997.

Prodott	Pajjiż(i) ta' l-origini jew ta' l-esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' l-iskadenza
Compact disks li jista' jsir rekording fuq-hom (CD-Rs)	L-Indja	Dazju ta' kontrollanċ	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 960/2003 (ĠU L 138, 5.6.2003, p. 1)	5.6.2008

⁽¹⁾ ĠU L 288, tal-21.10.1997, p. 1) Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 461/2004 (ĠU L 77, tat-13.3.2004, p. 12).

⁽²⁾ Telefax : (32-2) 295 65 05.

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.4825 — SFR/Somart/Débitel France)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 229/08)

1. Fl-20 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tiegħu l-impriża SFR SA ("SFR", ta' Franza), ikkontrollata minn Vivendi u Vodafone, u Somart (ta' Franza), jakkwistaw, fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll shiħ ta' l-impriża Débitel France SA ("Débitel", ta' Franza) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet tan-negozju ta' l-impriża kkonċernati huma:

- għal SFR: operatur ta' netwerk telefoniku bil-linja fissa kif ukoll ċellulari;
- għal Somart: kumpanija finanzjarja;
- għal Débitel: operatur ta' netwerk virtwali tat-telefonija ċellulari, distributur ta' prodotti u servizzi relatati.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart jjiem wara d-data ta' din il-publikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (fks nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.4825 — SFR/Somart/Débitel France, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.